

**MUZIEK NA DE MARKT**

**Stille Zaterdag: 16 april 2022**



***STABAT MATER***

***G.B. PERGOLESI***

Claudia Kuhnt, sopraan

Inge van Keulen, mezzo-sopraan

Cees-Willem van Vliet, orgel

# Programma:

Inleiding door Diederiek van Loo

Stabat Mater, vertaling door Willem Wilmink

"Stabat Mater"

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

Stabat Mater dolorosa  
iuxta crucem lacrimosa  
dum pendebat Filius.

De diepbedroefde Moeder  
stond wenend bij het kruis  
toen haar Zoon daar hing.

Cuius animam gementem  
contristatam et dolentem  
pertransivit gladius.

Haar klagende ziel,  
medelijdend en vol smart,  
werd als door een zwaard doorstoken

O quam tristis et afflicta  
fuit illa benedicta  
mater unigeniti!

O hoe bedroefd en aangedaan  
was die gezegende moeder  
van de Enig-geborene!

Quae moerebat et dolebat,  
et tremebat cum videbat  
nati poenas incliti.

Zij rouwde en treurde,  
en beefde toen zij zag  
de foltering van haar zoon.

Quis est homo qui non fleret,  
Christi Matrem si videret  
in tanto supplicio?

Welk mens zou niet huilen  
bij het zien van Christus' Moeder  
in zo'n kwelling?

Pro peccatis suae gentis  
vidit Iesum in tormentis,  
et flagellis subditum.

Voor de zonden van zijn volk  
zag zij Jezus folteringen  
en geselingen ondergaand.

Vidit suum dulcem natum  
moriendo desolatum  
dum emisit spiritum.

Zag zij haar geliefde zoon  
sterven in eenzaamheid  
toen hij de geest gaf.

Eia Mater, fons amoris  
me sentire vim doloris,  
fac, ut tecum lugeam.

Fac, ut ardeat cor meum  
in amando Christum Deum  
ut sibi complaceam.

Sancta Mater, istud agas,  
crucifixi fige plagas  
cordi meo valide.

Tui nati vulnerati,  
tam dignati pro me pati,  
poenas mecum divide.

Fac me vere tecum flere,  
crucifixo condolere,  
donec ego vixero.

Virgo virginum praeclara,  
mihi iam non sis amara  
fac me tecum plangere.

Fac, ut portem Christi mortem  
passionis eius sortem,  
et plagas recolere.

Fac me plagis vulnerari,  
cruce hac inebriari,  
ob amorem Filii.

Inflammatus et accensus  
Per Te, Virgo, sim defensus  
in die iudicii.

Ach Moeder, bron van liefde  
laat mij de kracht van het verdriet  
voelen opdat ik met U treuren kan.

Maak dat mijn hart gaat branden  
van liefde voor Christus de Heer,  
opdat ik Hem behage.

Heilige Moeder, zorg ervoor,  
grif de wonden van de gekruisigde  
diep in mijn hart.

Van uw gewonde zoon  
die zich verwaardigde zo voor mij te  
lijden, deel met mij zijn pijnen.

Laat mij oprecht met u wenen,  
de gekruisigde beklagen  
zolang ik leef.

Uitverkoren Maagd der Maagden  
moge U voor mij niet meer verbitterd  
zijn, laat mij met U klagen.

Maak dat ik Christus' dood,  
en het lot van zijn lijden dragen,  
en zijn wonden gedenken.

Laat de wonden van dit kruis  
mij in een roes brengen  
door de liefde voor de Zoon

In vlam gezet en aangestoken,  
door U, Maagd, moge ik verdedigd  
worden op de dag des oordeels

Fac me cruce custodiri  
Morte Christi praemunire  
confoveri gratia.

Laat mij door het kruis beschermd  
en door Christus' dood gewapend  
met genade vervuld worden.

Quando corpus morietur,  
fac, ut animae donetur  
paradisi gloria. Amen.

Als mijn lichaam sterft,  
maak dat aan mijn ziel gegeven wordt  
de glorie van het Paradijs. Amen.



We verlaten in stilte de kerk.  
Morgen is het Pasen.

U bent welkom bij de feestelijke viering om 10.30 uur,  
waar de Paascantate 'Christ ist erstanden' van Buxtehude zal klinken.



Alle activiteiten van de Amersfoortse Zwaan zijn gratis  
toegankelijk. U kunt zelf uw bijdrage bepalen bij de collecte aan de  
uitgang, of via de QR code hiernaast.  
We hopen op minimaal € 5,- p.p.

